

Auftragsbekanntmachung

Öffentliche Ausschreibung nach UVgO

Liefer- / Dienstleistungsauftrag

1. Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle)

a) Hauptauftraggeber (zur Angebotsabgabe auffordernde Stelle)

Name: Deutsches Institut für Menschenrechte
Straße, Hausnummer: Zimmerstraße 26/27
Postleitzahl (PLZ): 10969
Ort: Berlin
Telefon: +49 30 25935925
E-Mail: vergabe@institut-fuer-menschenrechte.de
Internet-Adresse: [www.institut-fuer-menschenrechte](http://www.institut-fuer-menschenrechte.de)

b) Zuschlag erteilende Stelle

Wie Hauptauftraggeber siehe a)

2. Angaben zum Verfahren

a) Verfahrensart

Öffentliche Ausschreibung nach UVgO

b) Vertragsart

Liefer- / Dienstleistungsauftrag

c) Geschäftszeichen

AZ 01/2026

3. Angaben zu Angeboten

a) Form der Angebote

- elektronisch
- ohne elektronische Signatur (Textform)

b) Fristen

Ablauf der Angebotsfrist

10.03.2026 - 11:00 Uhr

Ablauf der Bindefrist

15.04.2026

c) Sprache

Deutsch

4. Angaben zu Vergabeunterlagen

a) Vertraulichkeit

Die Vergabeunterlagen stehen für einen uneingeschränkten und vollständigen direkten Zugang gebührenfrei zur Verfügung unter
<https://www.evergabe-online.de/tenderdetails.html?id=835444>

b) Zugriff auf die Vergabeunterlagen

Vergabeunterlagen werden nur elektronisch zur Verfügung gestellt

c) Zuständige Stelle

Hauptauftraggeber siehe 1.a)

d) Anforderungsfrist

10.03.2026 - 11:00 Uhr

5. Angaben zur Leistung

a) Art und Umfang der Leistung

Das Institut stellt seine Arbeit auf seiner Website und in Publikationen dar, darunter Web-Inhalte und

Publikationen in Leichter Sprache und in Einfacher Sprache. Dafür sollen ausgewählte Texte aus den

Bereichen Wissenschaft, Recht und Politik von Deutsch in Leichte Sprache und in Einfache Sprache übersetzt werden.

Schätzung des Auftragsvolumens für das erste Jahr des Rahmenvertrages:

Los 1: Übersetzung Deutsch in Leichte Sprache: ca. 120 Normseiten zu übersetzender Ausgangstext

(ist die Zusammenfassung des Textes in schwerer Sprache)

Los 2: Übersetzung Deutsch in Einfache Sprache: ca. 5 Normseiten zu übersetzender Ausgangstext

(ist die Zusammenfassung des Textes in schwerer Sprache)

Eine Beauftragung bestimmter Mengen oder Auftragsvolumen wird nicht garantiert.
Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der Leistungsbeschreibung Anlage 2 der Vergabeunterlagen.

b) CPV-Codes

Hauptteil (1):

Übersetzungsdiene (79530000-8)

c) Ort der Leistungserbringung

Berlin

6. Angaben zu Losen

a) Anzahl, Größe und Art der Lose

Los 1: Übersetzung Deutsch in Leichte Sprache: ca. 120 Normseiten zu übersetzender Ausgangstext

(ist die Zusammenfassung des Textes in schwerer Sprache)

Los 2: Übersetzung Deutsch in Einfache Sprache: ca. 5 Normseiten zu übersetzender Ausgangstext

(ist die Zusammenfassung des Textes in schwerer Sprache)

b) Angebote für Lose

Angebote sind möglich für

alle Lose

c) Vergabe von Losen

Maximale Anzahl an Losen, die an einen Bieter vergeben werden können: 2

7. Zulassung von Nebenangeboten

Nein

8. Bestimmungen über die Ausführungsfrist

siehe Anlage 2 Leistungsbeschreibung

9. Höhe geforderter Sicherheitsleistungen

keine

10. Wesentliche Zahlungsbedingungen

Abschlags- und Schlusszahlungen im Rahmen der Vergabe- und Vertragsordnung für Leistungen Teil B (VOL/B)

11. Unterlagen und Anforderungen zur Beurteilung der Eignung des Bieters und des Nichtvorliegens von Ausschlussgründen

Anlagen 11a und 12 a der Vergabeunterlagen

12. Zuschlagskriterien

siehe Anlage 5 (Bewertungsmatrix) der Vergabeunterlagen sowie die Anlagen 11a und 12a (Mindestanforderungen) sowie Anlage 2 (Leistungsbeschreibung)

13. Rechtsform, die eine Bietergemeinschaft nach Zuschlagserteilung annehmen muss

keine

14. Sonstige Angaben

keine